

# Н. МЕТНЕРЪ

## ТРИ СТИХОТВОРЕНІЯ НИТЦШЕ

для одного голоса и ф-п.


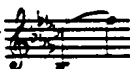

Соч. 19.

# N. MEDTNER

## DREI GEDICHTE VON NIETZSCHE

für eine Singstimme u. Klavier.

Op. 19.

- № 1. Gruss.....  
Привѣтъ родинѣ..... 
- № 2. Alt Mütterlein.....  
Старушка..... 
- № 3. Heimweh.....  
Тоска по отчизнѣ..... 

\*A15047 889258

## ДВА СТИХОТВОРЕНІЯ НИТЦШЕ

(переводъ В. КОЛОМІЙЦОВА)

для одного голоса и ф-п.

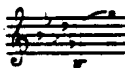
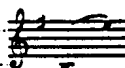
Соч. 19<sup>a</sup>

## ZWEI GEDICHTE VON NIETZSCHE

(russisch von W. KOLOMITZOFF)

für eine Singstimme u. Klavier.

Op. 19<sup>a</sup>

- № 1. Heimkehr.....  
Возвращеніе на родину..... 
- № 2. Verzweiflung.....  
Отчаяніе..... 

ARIZONA STATE UNIVERSITY LIBRARIES

This Edition Not Available Outside U.S.A.

RECITAL PUBLICATIONS  
P.O. Box 1697 Huntsville, Texas 77342-1697

Ed. No. 555

## № 1. Грубъ. Nietzsche.

ПРИВѢТЪ РОДИНѢ. Нитше.

Перев. А. Петровскаго.

Н. Меднеръ,  
N. Medtner, Op. 19. № 1.

Allegretto, leggiermente. (M. M. ♩ : 56)

Canto.

Piano.

*p*

*crescendo*

*mf diminuendo* - - - *e* - - - *accelerando* - - - *m. s.*

*m. d.*

*p*

*m. s.*

Alle-  
Ihr  
ВЫ

gro, leggieramente. (M. M. ♩ = 72) *crescendo*

Vög - lein in den Lüf - ten, — Schwingt mit Ge - sang — euch  
 птич - ки въ под - не - бесья, — Съ глѣнь - ю ле - ти - те

*m.s.* *p* *crescendo*

*f* *accelerando* *mp a tempo*

fort — Und grü - ßet mir den teu - ren, — Den  
 вдаль — И мой пок - лонъ ше - си - те, — Въ ро -

*f* *accelerando* *p*

*più f* *f pieno*

Lie - ben — Hei - mats - ort! —  
 ли - мый — ми - лый край!

*più f* *mf*

*mf*

Ihr Ler - chen, nehmt die Blü - ten, — Die  
 Вы лас - точ - ки, возъ - ми - те Цвѣ -

*leggiere* *mp*

zar - - ten mit hin - - aus! Ich  
 ты - - мо - - я съ со - - бою, Чтобъ

schmück - te sie zur Zier - de Fürs teu - re Va - - ter -  
 и - - ми домъ у - кра - сить Мой ста - рый от - - чий

*diminuendo* *mp* *crescendo*  
 haus. Du Nach - - ti-gall, o schwin - ge Dich  
 домъ. Сле - ти го мнѣ ско - рѣ - - е Ты

*f* *accelerando* *mp* *a tempo*  
 doch zu mir her - ab Und nimm die Ro - - sen -  
 звон-кій со - ло - вой И по - - су э - - ту

*f* *espressivo* *calmando*

кнос - ре — Auf mei - nes Va - - - - ters  
отъ ме - ня — Къ мо - ги - лѣ от - ца — сче -

*piu f* *f* *calmando*

*Allegretto.*

Grab!  
ох!

*meno f* *p*

*accelerando* *pp* *m.s.*

## № 2. Alt Mütterlein. Nietzsche.

СТАРУШКА. Нитше.

Перев. О. Каратыгиной.

Н. Метнеръ, Op. 19. № 2.  
N. Medtner,

*Andante. tranquillo*

Canto. *p*

In Son - nen - glut, in Mit - tags - ruh Liegt stumm das Hos - pi -  
 Въ пол - днев ный зной, без мол - венъ, тихъ Сто - итъ боль - нич - ный

Piano. *p tranquillo*

*poco più agitato*

tal; Es sitzt ein al - - - tes Müt - ter - lein, Am  
 домъ; Ста - - руш - - ка тамъ си - дитъ, блѣд - на, На

*poco più agitato*

*poco calmando* *mp tranquillo*

Fen - ster bleich und fahl. — Ihr Aug' ist trüb, ihr  
 солн - цѣ, предъ ок - номъ. — Бѣ - лѣ - етъ снѣгъ е -

*poco calmando* *mp tranquillo*

Haar - schnee - weiß, Ihr — Mie - der rein und schlicht, Sie  
я — во - лось, свя - той по - кой въ о - чахъ, О -

*poco più agitato* *pp* *mp*

freut sich wohl und lä - - chelt still, Im  
- на си - дить, чис - та, свѣт - ла На

*poco più agitato* *pp* *mp*

*poco più mosso*

war - men Son - nen - licht. Am Fen - ster blüht ein  
солн - цѣ, вся въ лу - чяхъ. Кустъ ро - зы подъ ок -

*poco più mosso*

*mf*

Ro - - sen - stock Viel Bien - - lein rings her - um, Stört  
номъ цвѣ - тетъ, Кру - жит - - ся пче - локъ рой, Не

*mf*

*agitato*

denn die stil - - le Al - - te nicht Das  
 на - ру - ша - - етъ ли ихъ шумъ, Стра -

*agitato*

*calmando* *tranquillo*

em - - si - ge Ge - - summ? Sie schaut in all' die  
 руш - - ка, твой по - - кой? Възвѣ - ту - шій мѣръ о

*calmando* *p* *tranquillo*

*pp* *p sempre calmando*

Son - nen - lust So se - lig stumm hin - ein: Noch schö - ner wird's im  
 на - гля - дѣть, Такъ ти - хо, вся въ лу - чяхъ: Е - - ще - пре - крас - нѣй

*pp* *p sempre calmando*

Him - mel sein, Du lie - bes Müt - - ter - lein!  
 бу - - детъ тамъ, Стра - - руш - - ка, въ не - - бе - сахъ!



## № 3. Heimweh. Nietzsche.

ТОСКА ПО ОТЧИЗНѢ. Нитше.

Перев. О. Каратыгиной.

Н. Медтнеръ, Op. 19. № 3.  
N. Medtner,

Andante con moto. (M.M. ♩ = 92)

Canto.

Piano.

*mp* *mf* *dim.* *p* *pp*

Das  
Be -

mil - de A - bend-läu - - - ten Hal - - let ü - ber das Feld.  
чер - ній звонъ ры - да - - - етъ Льет - - ся ти - хо въ по - ляхъ;

*legatissimo* *pp*

*portamente*

*pp*

Das will mir recht be - deu - ten, Daß doch auf die - ser Welt  
Онъ слов - но мнѣ вѣ - ща - етъ, Что здѣсь, въ зем - ныхъ кра - яхъ

*ten.* *pp*

*crescendo* *espr.*

Hei-mat und Hei-mats-glück Wohl kei-ner je ge-fun-den: Der  
от-чиз-ны свѣ-тлѣй ликъ У-ви-дѣтъ не да-но намъ: Слѣ

Er-de kaum ent-wun-den, Keh'n wir zur Er-de zu-rück.  
шмѣ мы възем-лю сно-ва, Зем-лю по-ви-нувъ на мигъ.

*ten.*

Wenn so die Glock-ken hal-len, Geht es  
Ког-да въ по-ляхъ ры-да-етъ, Ти-хий ве-

*espressivo* *poco allargando*

mir durch den Sinn, Daß wir noch Al-le wal-len Zur ew'-gen Hei-mat  
чер-ный звонъ, Мнѣ мнит-ся, всѣхъ сзы-ва-етъ Къ от-чиз-нѣ вѣчной

*poco allargando*

*a tempo*

hin. Glück - - - lich, wer al - le - zeit Der Er - de sich ent -  
 онъ. Тотъ - - - счастивъ, кто жи - ветъ, Зем - ной чуж - да - ясь

rin - - - get Und Hei - mats - lie - - der sin - - - get  
 жи - - - зни, И пѣснь свя - той от - чиз - - ны,

Von je - - - - - ner Se - lig - keit.  
 Бла - жен - - - - - ства пѣснь по - етъ

*sempre diminuendo*

*riten.*